

# GENEVA

Uhrenbeweger  
Watch Winder  
Estuche giratorio para relojes  
Tourne-montre  
Caricatore Orologio

10032883 10032884



COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCO  
TINGCOMFO  
COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCO  
TINGCOMFO

## KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise 4  
 Geräteübersicht 4  
 Bedienung 5  
 Rotationsmodi 6  
 Hinweise zur Entsorgung 6

English 7  
 Français 11  
 Español 15  
 Italiano 19

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10032883, 10032884
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

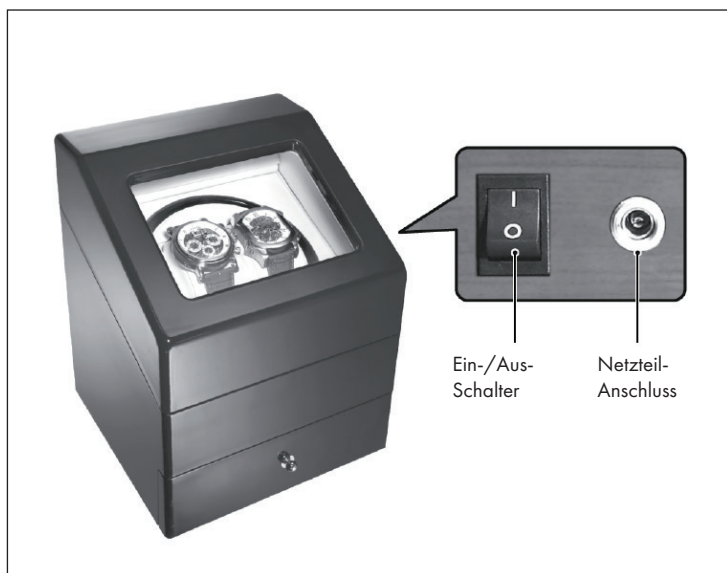
Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

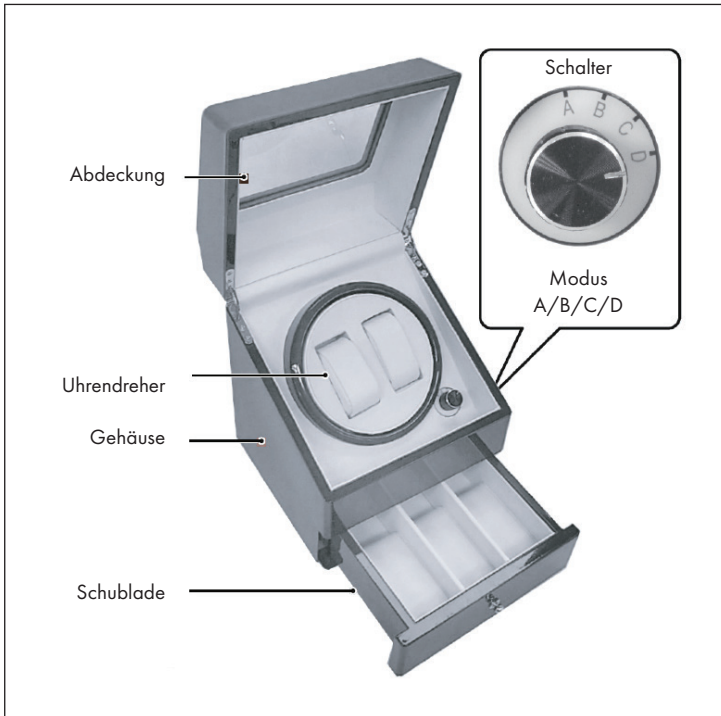
## SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich alle Hinweise sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen gut auf.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
- Trennen Sie das Netzteil vom Gerät, wenn Sie den Uhrenbeweger nicht verwenden.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie die Uhren einsetzen oder entnehmen.
- Schütteln und drehen Sie die Uhrenbeweger nicht, wenn diese stehen.
- Trennen Sie das Netzteil vom Gerät, wenn Sie den Uhrenbeweger nicht verwenden.
- Bitte entnehmen Sie die Uhr nicht, wenn sich der Uhrenbeweger dreht.

## GERÄTEÜBERSICHT

**Hinweis:** Der Anschluss für das Netzteil befindet sich auf der Rückseite des Geräts.





## BEDIENUNG

- Stecken Sie den mitgelieferten Netzadapter in die Buchse auf der Rückseite des Uhrenbewegers, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Öffnen Sie die Abdeckung an der Vorderseite des Uhrenbewegers.
- Ziehen Sie den Uhrenhalter mit Zeigefinger und Daumen vorsichtig heraus.
- Stecken Sie die Uhr auf den Uhrenhalter. Setzen Sie den Uhrenhalter auf den Uhrenbeweger und schließen Sie die Abdeckung.
- Der Ein-/Aus-Schalter befindet sich auf der Rückseite des Uhrenbewegers. Stellen Sie den entsprechenden Schalter in die Stellung (I).
- Der Schalter für die Modi befinden sich an der Vorderseite des Uhrenbewegers. Stellen Sie den gewünschten Rotationsmodus ein: A/B/C/D.

**Hinweis:** Die Modi werden auf der folgenden Seite beschrieben.

## ROTATIONSMODI

<b>Modus A</b>	1440 Umdrehungen pro Tag	6 Minuten Betriebsphase (im Uhrzeigersinn). 30 Minuten Ruhephase, dann Wiederholung.
<b>Modus B</b>	1440 Umdrehungen pro Tag	6 Minuten Betriebsphase (gegen den Uhrzeigersinn). 30 Minuten Ruhephase, dann Wiederholung.
<b>Modus C</b>	5760 Umdrehungen pro Tag	20 Minuten Betriebsphase (im Uhrzeigersinn). 10 Minuten Ruhephase. 20 Minuten Betriebsphase (gegen den Uhrzeigersinn). 10 Minuten Ruhephase, dann Wiederholung.
<b>Modus D</b>	2152 Umdrehungen pro Tag	10 Minuten Betriebsphase (im Uhrzeigersinn). 10 Minuten Betriebsphase (gegen den Uhrzeigersinn). Dieser Zyklus wird 3 Stunden lang beibehalten. Dann 9 Stunden Pause und Wiederholung.

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



---

**CONTENT**

---

Safety Instructions 8  
Product Overview 8  
Operation 9  
Rotation Modes 10  
Hints on Disposal 10

---

**TECHNICAL DATA**

---

Item number	10032883, 10032884
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

**MANUFACTURER & IMPORTER (UK)**

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

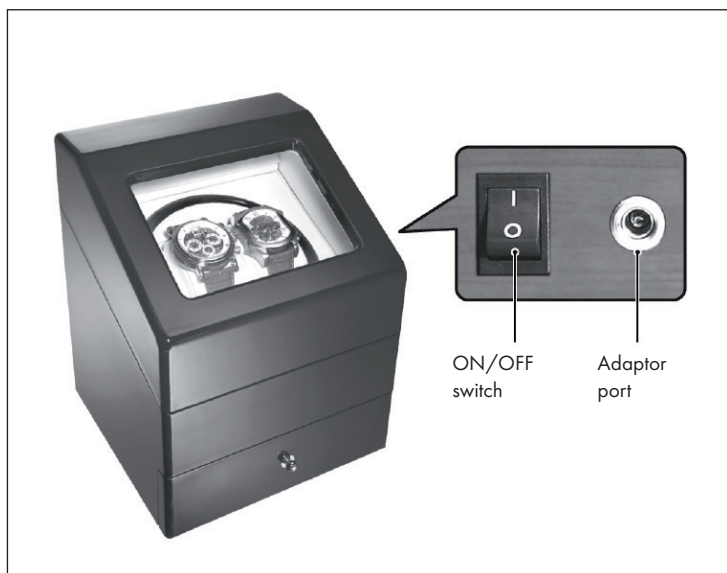
- Read all the safety and operating instructions carefully and retain them for future reference.
- Please use the AC adaptor supplied with the unit.
- Remove the adaptor when the winder is not in use.
- Always turn off the power when inserting or removing watches.
- Don't shake or rotate when winder is stationary.
- If you do not use this product for a long time, please take off the adaptor.
- Always turn off the power when inserting or removing watches.

---

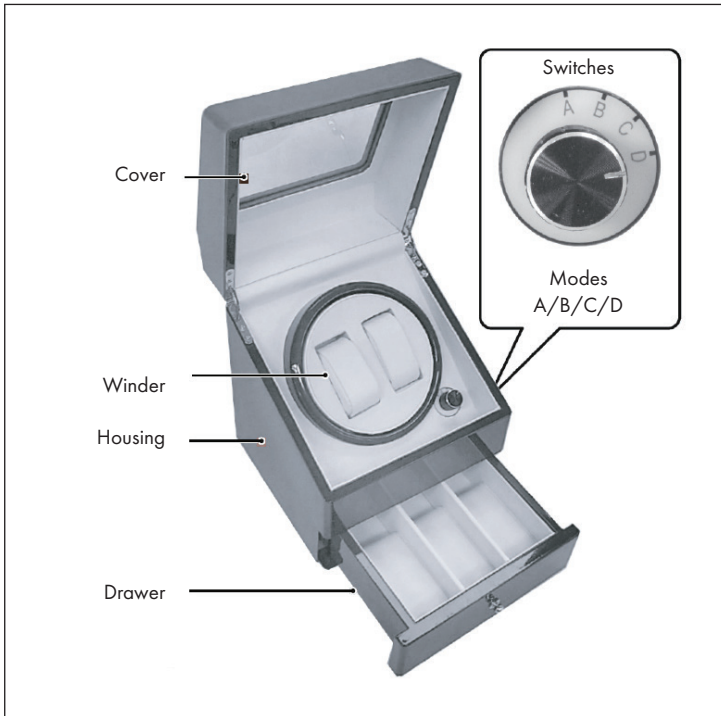
## PRODUCT OVERVIEW

---

**Note:** The power supply connector is located on the back of the unit.







## OPERATION

- Insert the AC Adaptor provided into the socket located at the back of the Watch-Winder before inserting plug into the power outlet.
- Open the cover at the front of the Watch-Winder.
- Gently pull out the watch holder, using your forefinger and thumb.
- Place the watch on the watch holder. Set the watch holder onto the Watch-Winder, then close the cover.
- The „On/Off“ switches are located at the back of the Watch-Winder. Flip the switch to the „On“ position for the watch-holder in use.
- The „Rotation Mode“ switches are located at the front of the Watch-Winder. Turn the „Rotation Mode“ switch to the required mode - either A/B/C/D.

**Note:** The mode cycles are described on the next page.

## ROTATION MODES

<b>Mode A</b>	1440 turns per day	Revolves clockwise for 6 minutes - stops for 30 minutes - the Watch-Winder will repeat this cycle until stopped.
<b>Mode B</b>	1440 turns per day	Revolves anticlockwise for 6 minutes - stops for 30 minutes - the Watch-Winder will repeat this cycle until stopped.
<b>Mode C</b>	5760 turns per day	Revolves clockwise for 20 minutes - stops for 10 minutes - then revolves anticlockwise for 20 minutes stops for 10 minutes - the watch winder will repeat this cycle until stopped.
<b>Mode D</b>	2152 turns per day	Revolves clockwise for 10 minutes -then anticlockwise for 10 minutes. The watch winder will repeat this cycle for 3 hours - then stop completely for 9 hours - the Watch-Winder will repeat this cycle until stopped.

## HINTS ON DISPOSAL



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité 12  
 Aperçu de l'appareil 12  
 Utilisation 13  
 Modes de rotation 14  
 Informations sur le recyclage 14

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10032883, 10032884
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

### Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

### Importateur pour la Grande Bretagne :

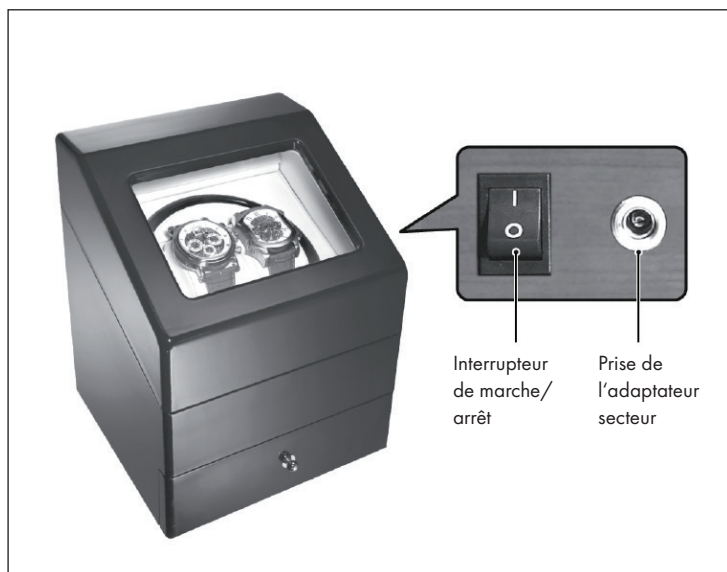
Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

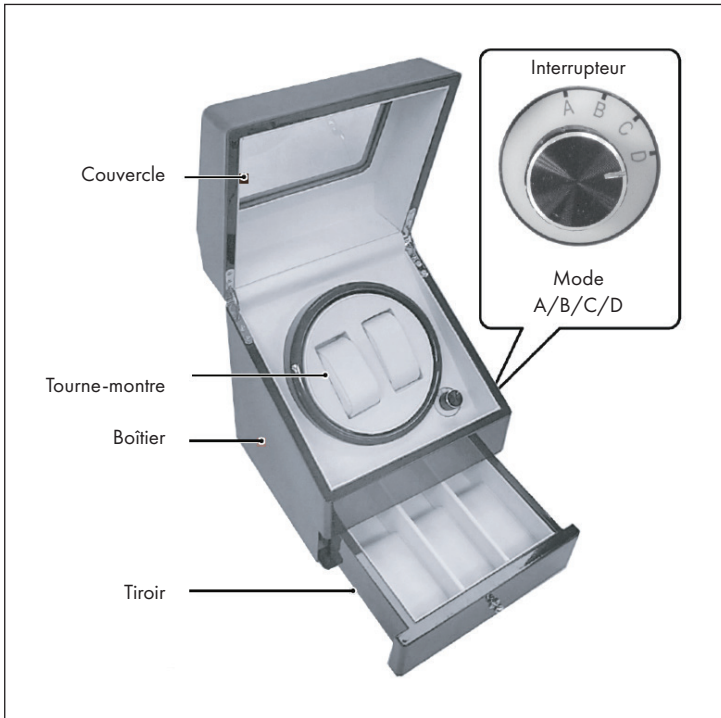
## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement toutes les instructions et conservez le mode d'emploi pour référence ultérieure.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.
- Débranchez l'adaptateur secteur de l'appareil lorsque vous n'utilisez pas le remontoir.
- Éteignez l'appareil lorsque vous installez ou retirez les montres.
- Ne secouez pas et ne tournez pas les remontoirs de montres lorsqu'ils sont à l'arrêt.
- Débranchez l'adaptateur secteur de l'appareil lorsque vous n'utilisez pas le remontoir.
- Veuillez ne pas retirer la montre lorsque le remontoir tourne.

## APERÇU DE L'APPAREIL

**Remarque :** La prise de l'adaptateur secteur est située à l'arrière de l'appareil.





## UTILISATION

- Branchez l'adaptateur secteur fourni dans la prise à l'arrière du remontoir avant de le brancher dans la prise.
- Ouvrez le couvercle à l'avant du remontoir.
- Retirez délicatement le support de montre avec votre index et votre pouce.
- Installez la montre sur le support de la montre. Placez le support de montre sur le remontoir et refermez le couvercle.
- L'interrupteur marche/arrêt est situé à l'arrière du remontoir. Réglez l'interrupteur correspondant sur la position (I).
- Le sélecteur de mode est situé à l'avant

**Remarque :** les modes de rotations sont décrits sur la page suivante.

## MODES DE ROTATION

<b>Mode A</b>	1440 Tours par jour	6 minutes de fonctionnement (en sens horaire). 30 minutes de repos, puis le cycle reprend.
<b>Mode B</b>	1440 Tours par jour	6 minutes de fonctionnement (en sens antihoraire). 30 minutes de repos, puis le cycle reprend.
<b>Mode C</b>	5760 Tours par jour	20 minutes de fonctionnement (en sens horaire). 10 minutes de repos. 20 minutes de fonctionnement (en sens antihoraire). 10 minutes de repos, puis le cycle reprend.
<b>Mode D</b>	2152 Tours par jour	10 minutes de fonctionnement (en sens horaire). 10 minutes de fonctionnement (en sens antihoraire). Ce cycle se répète pendant 3 heures. Puis 9 heures de pause et le cycle reprend.

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

**Estimado cliente,**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:




---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad 16  
 Vista general del aparato 16  
 Funcionamiento 17  
 Modos de rotación 18  
 Indicaciones sobre la retirada del aparato 18

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10032883, 10032884
Fuente de alimentación	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

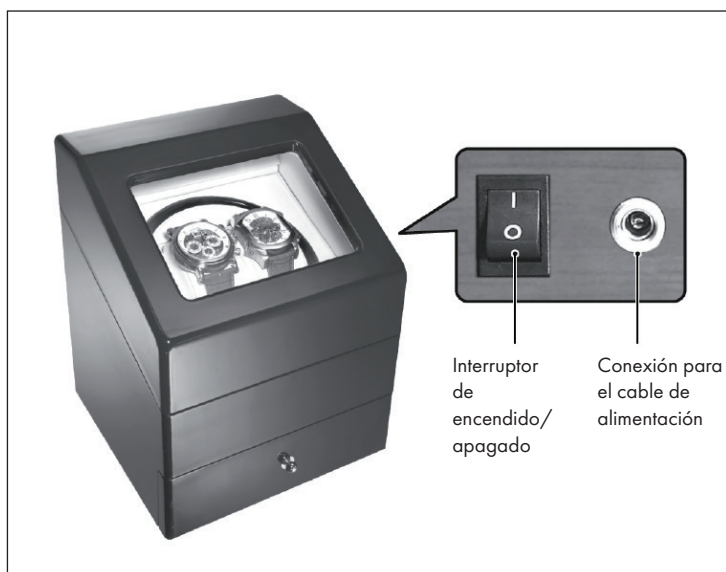
Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

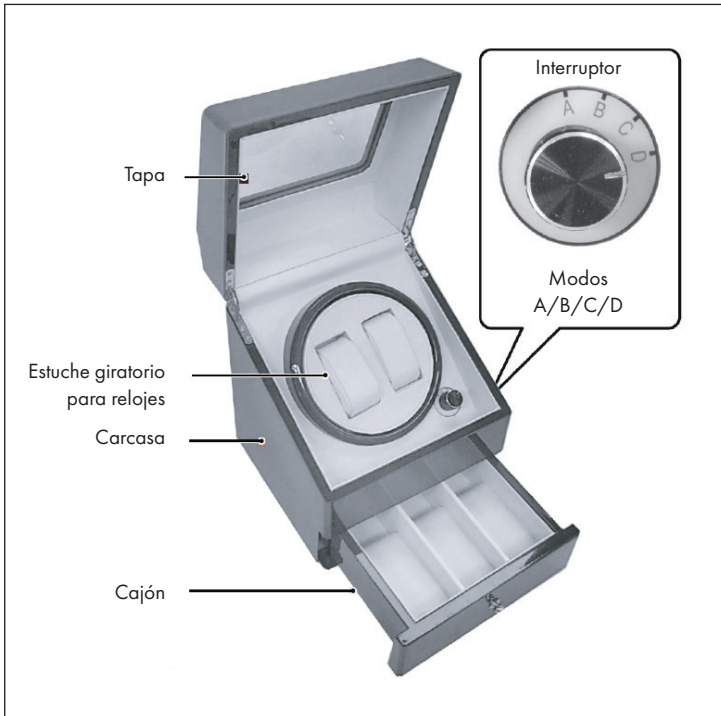
- Lea atentamente todas las indicaciones y conserve este manual de instrucciones para futuras consultas.
- Utilice exclusivamente el cable de alimentación incluido en el envío.
- Desconecte el cable de alimentación del aparato cuando no lo utilice.
- Apague el aparato antes de introducir o retirar un reloj.
- No agite ni gire el aparato cuando está inmóvil.
- Desconecte el cable de alimentación del aparato cuando no lo utilice.
- No retire los relojes cuando el aparato está en marcha.

## VISTA GENERAL DEL APARATO

**Atención:** La conexión para el cable de alimentación se encuentra en la parte posterior del aparato.







## FUNCIONAMIENTO

- Conecte el cable del adaptador a su conector en la parte posterior del aparato y el enchufe, a la toma de corriente.
- Abra la tapa frontal del estuche.
- Utilice el dedo índice y el pulgar para extraer el soporte de reloj.
- Fije el reloj al soporte. A continuación, coloque el soporte en el estuche y cierre la tapa.
- El interruptor de encendido/apagado se encuentra en la parte posterior del estuche. Posicione el interruptor en I.
- La perilla de los modos se halla en la parte frontal del estuche. Seleccione el modo de rotación deseado: A/B/C/D.

**Atención:** los modos se describen a continuación

## MODOS DE ROTACIÓN

<b>Modo A</b>	1440 rotaciones al día	6 minutos de rotación (a la derecha). 30 minutos de pausa y, luego, se repite el ciclo.
<b>Modo B</b>	1440 rotaciones al día	6 minutos de rotación (a la izquierda). 30 minutos de pausa y, luego, se repite el ciclo.
<b>Modo C</b>	5760 rotaciones al día	20 minutos de rotación (a la derecha). 10 minutos de pausa. 20 minutos de rotación (a la izquierda). 10 minutos de pausa y, luego, se repite el ciclo.
<b>Modo D</b>	2152 rotaciones al día	10 minutos de rotación (a la derecha). 10 minutos de rotación (a la izquierda). Este ciclo se repite durante 3 horas. Luego se detiene durante 9 horas y vuelve a repetirse.

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

**Gentile Cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

Avvertenze di sicurezza 20  
 Descrizione del dispositivo 20  
 Utilizzo 21  
 Modalità di rotazione 22  
 Smaltimento 22

---

**DATI TECNICI**


---

Numero articolo	10032883, 10032884
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

**PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)**


---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

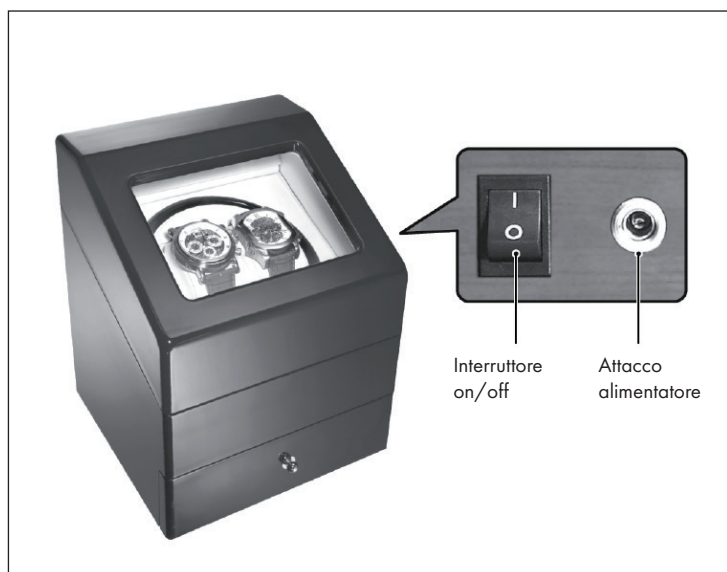
- Leggere attentamente tutte le avvertenze e conservare il manuale per future consultazioni.
- Utilizzare solo il trasformatore incluso in consegna.
- Staccare il trasformatore dal dispositivo quando non viene utilizzato.
- Spegnerne il dispositivo quando vengono messi o tolti gli orologi.
- Non scuotere o ruotare i caricatori per orologi quando sono fermi.
- Non togliere l'orologio quando il caricatore è in movimento.

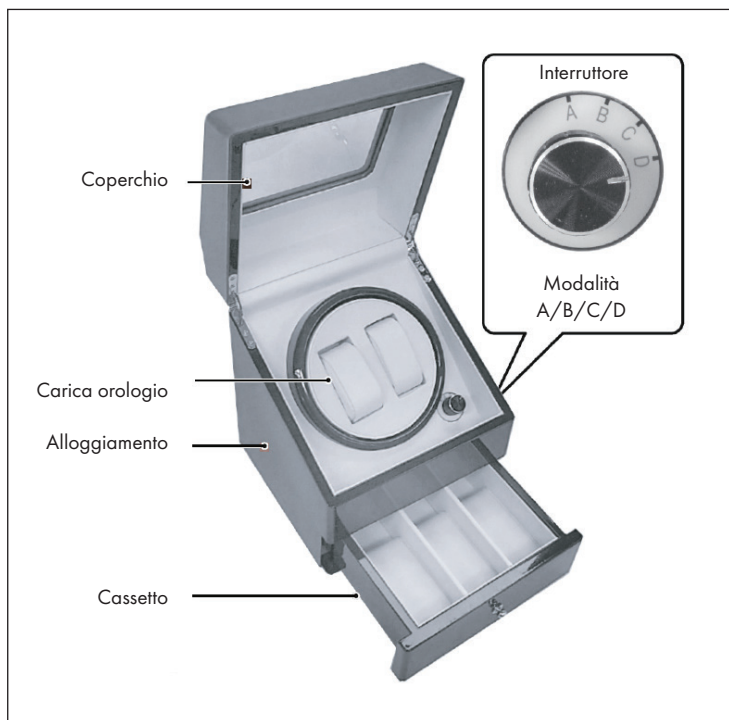
---

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

---

**Avvertenza:** la connessione per il trasformatore è sul retro del dispositivo.





## UTILIZZO

- Collegare l'adattatore alla connessione sul retro del dispositivo prima di collegare la spina alla presa della corrente.
- Aprire la copertura sul lato frontale della scatola del tempo.
- Togliere il supporto dell'orologio con indice e pollice facendo attenzione.
- Posizionare l'orologio sul supporto. Rimettere il supporto sul caricatore dell'orologio e chiudere la copertura.
- L'interruttore On/Off si trova sul retro della scatola del tempo. Metterlo in posizione (I).
- L'interruttore per le modalità si trova sul lato frontale della scatola del tempo. Impostare la modalità di rotazione desiderata A/B/C/D.

**Avvertenza:** le modalità sono descritte alla pagina seguente.

## MODALITÀ DI ROTAZIONE

<b>Modalità A</b>	1440 rotazioni al giorno	6 minuti in funzionamento (senso orario), 30 minuti di pausa, poi ripetizione.
<b>Modalità B</b>	1440 rotazioni al giorno	6 minuti in funzionamento (senso antiorario), 30 minuti di pausa, poi ripetizione.
<b>Modalità C</b>	5760 rotazioni al giorno	20 minuti in funzionamento (senso orario), 10 minuti di pausa. 20 minuti in funzionamento (senso antiorario), 10 minuti di pausa, poi ripetizione.
<b>Modalità D</b>	2152 rotazioni al giorno	10 minuti in funzionamento (senso orario), 10 minuti in funzionamento (senso antiorario). Questo ciclo viene mantenuto per 3 ore. Poi 9 ore di pausa, poi ripetizione.

## SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.





**KLARSTEIN**